



Bedienungsanleitung
UP-Multi-Schaltaktor
1-Kanal

UPS230/10

Manual
Flush mounted multi
switching actuator, 1-channel



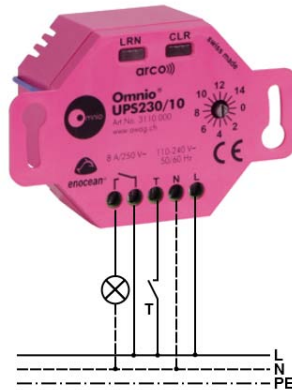
Bezeichnung	Typ / Type	Art.-No./Item N°	Designation
UP-Multi-Schaltaktor 1-Kanal mit Nebenstelleneingang Schliesskontakt 8 A potentialfrei, Versorgungsspannung 230 V~	UPS230/10	3110 000	Flush mounted multi switching actuator 1-channel with extension input, closing contact 8 A potential free supply voltage 230 V~

KURZANLEITUNG

- Schaltaktor gemäss Schema anschliessen
- Drehschalter auf 0 stellen (Pfeil beachten)
- LRN 2 Sekunden drücken
- Hand- oder Wandsender in der Nähe des Schaltaktors zweimal betätigen. CLR leuchtet während einer Sekunde, danach ist der Sender eingelernt
- Weitere Sender einlernen
- Zum Beenden CLR drücken

FUNKTIONEN

- Ein- und Ausschalten
- Treppenlichtfunktion
- Tastenfolger
- Schrittschalter (AW20)
- Minuterie (AW23/24/25)
- Fenster- und Schiebetürüberwachung
- Programmierbarer Nebenstelleneingang
- Programmierbare Szenen
- Anwesenheitssimulation
- Repeaterfunktion
- EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-01-01
- **ARCO fähig (AWAG Remote Commissioning)**



BRIEF INSTRUCTION

- Attach switching actuator according to schematic
- Turn the rotary switch to 0 (please note arrow)
- Press LRN 2 seconds
- Press handheld of wall mounted transmitter twice and keep it close to the actuator. CLR lights up for a second, after that the transmitter is programmed
- Program further transmitters
- To finish press CLR

FUNCTIONS

- Switch On and Off
- Staircase light function
- Sequential push-button
- Step switch (AW20)
- Timer (AW23/24/25)
- Window and sliding door surveillance
- Programmable extension input
- Programmable scenes
- Presence simulation
- Repeater function
- EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-01-01
- **ARCO ready (AWAG Remote Commissioning)**

ALLGEMEIN

Die Omnia Aktoren (Empfänger) werden über Funksignale der Omnia Sender angesteuert. Jeder Sender kann eine unbegrenzte Anzahl von Aktoren ansteuern. Die Funksender werden durch ein einfaches Verfahren auf den Aktor ein- und ausgelernt. Jedem Sender können am Aktor eine Funktion und verschiedenste Parameter zugeordnet werden.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Der Omnia UP-Multi-Schaltaktor 1-Kanal UPS230/10 ist ein Gerät zum Schalten von elektrischen Verbrauchern. Sein potentialfreier Ausgang kann von bis zu 30 Omnia Funksendern angesteuert werden. Jedem dieser Sender kann auf dem Schaltaktor eine von über zwanzig unterschiedlichen Funktionen zugeordnet werden wie z.B. Schalter, Taster, Treppenhauslichtfunktion 10 s – 3 h, Schrittschalter, Energiesparschalter, Minuterie 10 s – 3 h, Ausschaltverzögerung 1 s – 60 h und programmierbare Szenen. Diese Funktionen kann man auch einem am Nebenstelleneingang angeschlossenen konventionellen Taster oder Schalter zuweisen. Dank bidirektionaler Kommunikation erfolgt zyklisch oder bei Zustandsänderung eine Rückmeldung gemäss EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-01-01. Zusätzlich kann bei Reichweitenproblemen die eingebaute Repeaterfunktion aktiviert werden. Geeignet für die Unter- oder Aufputzmontage in Kunststoffdosen.


GENERAL


The Omnia actuators (receivers) are controlled by radio signals coming from the Omnia transmitters. Each transmitter is able to control an unlimited amount of actuators. The radio transmitter can be programmed and deprogrammed to an actuator following a simple procedure. Via actuator each transmitter can be given a certain function and different parameters.

PRODUCT DESCRIPTION


The Omnia flush mounted multi switching actuator 1-channel UPS230/10 is a device for switching electrical loads. Its potential free output is able to be controlled by up to 30 Omnia radio transmitters. Each transmitter can be programmed with one of over twenty different functions, for example switch, push-button, staircase lighting (10s...3h), step-switch, energy saving switch, time controlled switch (10s...3h), switch-off delay (1s...60h) and different scenes. These functions can also be assigned to a conventional push-button or a switch connected to the extension input. Thanks to bidirectional communication feedback is given in cyclic manner or as soon as the state changes according to the EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-01-01. In addition this actuator can be used as repeater in case of range issues. Suitable for flush mounted sockets.


INSTALLATION

 Das Gerät ist für feste Installation in Innenräumen (trockene Räume) zum Einbau in Kunststoffdosen durch autorisiertes Fachpersonal unter Einhaltung der technischen Daten und gängigen Sicherheitsvorschriften bestimmt.

 Das Gerät muss mit einem Leitungsschutzschalter abgesichert werden.

INSTALLATION

 This device is suitable for flush mounted sockets installed indoors (dry rooms) through authorised personnel in compliance with the technical data and common safety regulations.

 This device needs to be protected by a circuit breaker.

TECHNISCHE DATEN	UPS230/10	TECHNICAL SPECIFICATIONS
Spannungsversorgung	110-240 V~ 50/60 Hz	Voltage supply
Standby-Verbrauch	0.6 W	Standby power consumption
Absicherung des Gerätes (Sicherungsautomat / Sicherung)	13 A	Hardware protection (automatic circuit breaker / fuse)
Lastausgang Schaltkontakt	1 Schliesskontakt potentialfrei, bistabiles Relais 1 isolated closing contact, latch relay	Power output Switch contact
Bemessungsstrom Induktive Last (cosφ = 0.6) Glühlampen Fluoreszenzlampen (cosφ = 0.9, C = 140 µF)	16 A / 240 V~ 8 A / 240 V~ 8 A / 240 V~ 10 AX / 240 V~	Rated current Inductive load (cosφ = 0.6) Incandescent lamp Fluorescent lamp (cosφ = 0.9, C = 140 µF)
Nebenstelleneingang T	Potentialgebundener Kontakt zwischen T und L Non-isolated contact between T and L	Extension input T
Schraubklemmen	4 mm²	Screw terminals
Schutzart	IP20	Protection class
Überspannungsschutz	✓	Overvoltage protection
Dauerkurzschlussfest (Steuerteil)	✓	Permanently shortcircuit proof (control unit)
Technologie	EnOcean 868 MHz	Technology
Funkmodul	EnOcean TCM320 bidirektional / bidirectional	Radio module
EnOcean Equipment Profile (EEP)	D2-01-01	EnOcean Equipment Profile (EEP)
Umweltbedingungen	-20 ... +40 °C / 5 ... 90 % rH non condensing	Environment
Gehäuse	Lexan, ø 51 x 25 mm	Housing
Gewicht	45 g	Weight
EC-Direktiven	2006/95/EC, 2004/108/EC	EC-Directives
Normen	EN 60669-1/-2-1/-2-2, EN 61000-3-2/-3-3, EN 62493	Standards

SENDER EINLERNEN

LRN leuchtet / illuminates
CLR blinkt / blinks

Einlernen erfolgreich / Programming successful:
CLR leuchtet 1 s und blinkt / lights up 1 s and blinks
Einlernen fehlgeschlagen / Programming failed:
LRN blinkt / blinks

LRN erlischt / goes out
CLR erlischt / goes out

PRORAM TRANSMITTER

Tabelle 1	1	2	3	4	5	6	ARCO Funktion function	Table 1				
SENDER EINLERNEN								PROGRAM TRANSMITTER				
AWAG FUNKTIONEN								AWAG FUNCTIONS				
Anwesenheitssimulation mit Wippe Taste O: Aus, zur Kontrolle schaltet das Licht 3 s ein und dann aus Taste I: Ein, zur Kontrolle schaltet das Licht 6...30 s ein und dann aus, bevor die Anwesenheitssimulation startet	2	2 s drücken press 2 s	0	Wippe 2x drücken press rocker-switch 2x	drücken press	0	A01	Presence simulation with rocker-switch Keystroke O: Off, as a check the light turns on 3 s and then goes out Keystroke I: On, as a check the light turns on 6...30 s and then off before the simulation starts				
Anwesenheitssimulation mit Key-Card Schalter Karte gesteckt: Aus, zur Kontrolle schaltet das Licht 3 s ein und dann aus Karte gezogen: Ein, zur Kontrolle schaltet das Licht 6...30 s ein und dann aus, bevor die Anwesenheitssimulation startet	2		1	Karte 2x einstecken insert card 2x			A02	Presence simulation with key-card switch Inserted card: Off, as a check the light turns on 3 s and then goes out Removed card: On, as a check the light turns on 6...30 s and then off before the simulation starts				
Tag-Nacht Schalter Taste O: Tag, unterdrückt die Anwesenheitssimulation am Tag Taste I: Nacht	1		11	Wippe 2x drücken press rocker-switch 2x			A03	Day-night switch Keystroke O: Day, keeps the presence simulation suppressed during the daylight Keystroke I: Night				
Minuterie EcoSwitch (AW23) Timer mit einstellbarer Verzögerungszeit oder aus, siehe Tabelle 4, Standardzeit = 3 Min	0		8	Taste 2x drücken press push-button 2x			A23	Timer EcoSwitch (AW23) Timer with adjustable time delay or off, see Table 4, default = 3 min				
Minuterie TimeSwitch (AW24) Retriggerbarer Timer mit einstellbarer Verzögerungszeit, siehe Tabelle 4, Standardzeit = 3 Min	0		9	LRN-Taste an PIR drücken press LRN-button on PIR			A24	Timer TimeSwitch (AW24) Timer retriggerable with adjustable time delay, see Table 4, default = 3 min PIR (motion detector), same function as above Supported EEP: A5-07-01/02/03 A5-08-01/02/03 Omio MS101				
Minuterie ComfortSwitch (AW25) Kurzer Tastendruck: Retriggerbarer Timer mit einstellbarer Verzögerungszeit, siehe Tabelle 4, Standardzeit = 3 Min Langer Tastendruck: Timer mit 4-facher Verzögerungszeit							1	9	Taste 2x drücken press push-button 2x	A25	Timer ComfortSwitch (AW25) Short keystroke: Timer retriggerable with adjustable time delay, see Table 4, default = 3 min Long keystroke: Timer with fourfold time delay	
SCHALTFUNKTIONEN											SWITCH FUNCTIONS	
Schalten mit Wippe Taste O: Aus Taste I: Ein Verzögerungszeiten einstellbar, siehe Tabelle 5	0		2 s drücken press 2 s	0			drücken press	0	0	S01	Switch with rocker-switch Keystroke O: Off Keystroke I: On Time delay adjustable, see Table 5	
Gleiche Funktion wie oben, aber mit vertauschten Wippentasten O und I	0			1						Wippe 2x drücken press rocker switch 2x	S01	Same function as above, but with buttons O and I swapped
Treppenlicht Treppenlichtfunktion mit einstellbarer Ausschaltverzögerung, siehe Tabelle 4, Standardzeit = 3 Min	0			7						Taste 2x drücken press push-button 2x	S02	Staircase light Staircase light function with adjustable switch-off delay, see Table 4, default = 3 min
Wippentasten O und I vertauschen	7	7		S02	Swap buttons O and I							
Einschalten Einschalten mit einstellbarer Verzögerung, siehe Tabelle 5	0	2		S02	Switch on Switch on with adjustable time delay, see Table 5							
PIR, gleiche Funktion wie oben, siehe auch Funktion A24				S02	PIR, same function as above, see also function A24							
Ausschalten Ausschalten mit einstellbarer Verzögerung, siehe Tabelle 5	0	3		S03	Switch off Switch off with adjustable time delay, see Table 5							
Ein-Impuls Türklingelfunktion mit einstellbarer Impulszeit, siehe Tabelle 5, Standardzeit = 3 s. Aus beim Loslassen.	0	6		Taste 2x drücken press push-button 2x	S04	On-impulse Doorbell function with adjustable time delay, see Table 5, default = 3 s. Off when button released.						
Nicht retriggerbarer Ein-Impuls mit einstellbarer Impulszeit, siehe Tabelle 5, Standardzeit = 10 s	0	14			S04	Non retriggerable on-impulse with adjustable time delay, see Table 5, default = 10 s						
Schrittschalter (AW20) Zustandsänderung mit jedem Tastendruck, Verzögerungszeiten einstellbar, siehe Tabelle 6	0	4			S05	Step switch (AW20) Toggle with every keystroke, with adjustable time delay, see Table 6						
Tastenfolger Ein solange die Taste gedrückt ist. Der Ausgang kann invertiert werden, Verzögerungszeiten einstellbar, siehe Tabelle 6	0	5	Karte 2x einstecken insert card 2x	0	0	0	S06	Sequential push-button On while button is pressed. The output can be inverted, with adjustable time delay, see Table 6				
Key-Card Schalter, gleiche Funktion wie oben Karte gesteckt: Ein Karte gezogen: Aus							S06	Key-card switch, same function as above Inserted card: On Removed card: Off				
PIR, gleiche Funktion wie oben, siehe auch Funktion A24							S06	PIR, same function as above, see also function A24				
Blinken Blinken mit Treppenlichtdauer, siehe Tabelle 4, kein Stopp möglich	1	14	Taste 2x drücken press push-button 2x	0	0	0	S07	Blinking Blinking with staircase lighting time delay, see Table 4, no stop possible				
Blinken mit einstellbaren Verzögerungszeiten, siehe Tabelle 6, Stopp mit erneutem Tastendruck	1	15					S07	Blinking with adjustable time delay, see Table 6, stop by repressing the push-button				
Kurz/Lang mit Taste Kurzer Tastendruck: Timer mit einstellbarer Verzögerungszeit, siehe Tabelle 4, Standard = 3 Min Langer Tastendruck: Aus	0	10					S08	Short/Long with push-button Short key stroke: Timer with adjustable time delay or off, see Table 4, default = 3 min Long key stroke: Off				
Kurzer Tastendruck: Ein Langer Tastendruck: Aus	0	11	0	0	0	0	S08	Short key stroke: On Long key stroke: Off				
Kurzer Tastendruck: Aus Langer Tastendruck: Ein	0	12					S08	Short key stroke: Off Long key stroke: On				
Fensterkontakt Eingelernte Fensterkontakte und Türgriffe werden UN- verknüpft. Defekte Kontakte blockieren diese Funktion und müssen über die Werkseinstellungen ausgelern werden, siehe Tabelle 9	1	0	LRN-Taste drücken Press LRN-button	S09	Window contact Programmed window contacts and door handles are AND-linked. Defective contacts will block this function and must be deprogrammed via factory settings, see Table 9							

Fenstergriff Gleiches Verhalten wie Funktion S09 Gekippt zählt als offen	1	2 s drücken press 2 s	7	Griff 2x betätigen turn handle 2x	drücken press	0	S10	Window handle Same behaviour as function S09 tilted counts as open
Gleiches Verhalten wie Funktion S09 Gekippt zählt als geschlossen	1		8					Same behaviour as function S09 tilted counts as closed
Szene Kurzer Tastendruck: Gespeicherten Wert abrufen Langer Tastendruck (> 3.5 s): Aktuellen Wert speichern	2		2					Taste 2x drücken press push-button 2x
ARCO FUNKTIONEN								ARCO FUNCTIONS
Gateway Gateway in Aktor einlernen	0	2 s drücken press 2 s	15	UTE D2-01-01 oder 4BS Program Variation 1	drücken press	0	X01	Gateway Program gateway into actuator

Beispiele:	S01: Schalten mit Wippe: 0 – LRN 2 s drücken – 0 – Wippe 2x drücken – CLR drücken – 0	Examples:	S01: Switch with rocker switch: 0 – press LRN 2 s - 0 – press rocker switch 2x – press CLR - 0
S05: Schrittschalter (AW20): 0 – LRN 2 s drücken – 4 – Taste 2x drücken – CLR drücken – 0	S06: Tastenfolger: 0 – LRN 2 s drücken – 5 – Taste 2x drücken – CLR drücken – 0	S05: Step switch (AW20): 0 – press LRN 2 s - 4 – press push-button 2x – press CLR - 0	S06: Sequential push-button: 0 – press LRN 2 s - 5 – press push-button 2x – press CLR - 0

GRUNDEINSTELLUNGEN

LRN leuchtet / illuminates
CLR blinkt / blinks

LRN erlischt / goes out
CLR leuchtet 1 s und erlischt /
illuminates 1 s and goes out

BASIC SETTINGS

Tabelle 2	1	2	3	4	5		Table 2
GRUNDEINSTELLUNGEN							BASIC SETTINGS
NEBENSTELLENEINGANG MODUS							EXTENSION INPUT MODE
Taster	14	2 s drücken press 2 s	0	drücken press	0	X	Push-button
Schalter	14		1		0	Switch	
Deaktiviert	14		2		0	Deactivated	
NEBENSTELLENEINGANG TELEGRAMMTYP							EXTENSION INPUT TELEGRAMTYPE
RPS Taste: Ein: AI pushed Aus: AI released	14	2 s drücken press 2 s	3	drücken press	0		RPS push-button: On: AI pushed Off: AI released
RPS Wippe: Ein: AI Aus: AO	14		4		0	RPS rocker switch: On: AI Off: AO	
Deaktiviert	14		5		0	X	Deactivated
AUFSTARTVERHALTEN							STARTUP BEHAVIOUR
Aus	13	2 s drücken press 2 s	0	drücken press	0	X	Off
Ein	13		1		0	On	
Impuls 1 s	13		5		0	Pulse 1 s	
Anwesenheitssimulation	13		6		0	Presence simulation	
Keine Zustandsänderung	13		7		0	No change of state	
REPEATER							REPEATER
Bei Problemen mit der Empfangsqualität kann die Repeaterfunktion aktiviert werden. Dann sendet der Aktor alle empfangenen Funktelegramme verstärkt weiter. Innerhalb eines Umkreises von 5 Metern darf nur ein Gerät als Repeater aktiviert werden.						In case of problems with the reception quality, the repeater function can be activated. The actuator will amplify the received radiograms and retransmit them. Only one device must be activated as a repeater within a radius of 5 meters.	
Aus	15	2 s drücken press 2 s	0	drücken press	0	X	Off
Level 1: Verstärkt nur Originaltelegramme	15		1		0	Level 1: Amplifies original radio telegrams	
Level 2: Verstärkt Originaltelegramme und bereits einmal verstärkte Telegramme	15		2		0	Level 2: Amplifies original radio telegrams and also retransmitted radio telegrams	
MANUELLER EINLERNMODUS							MANUAL PROGRAMMING MODE
Doppelklick	15	2 s drücken press 2 s	13	drücken press	0	X	Double click
Einfachklick	15		14		0	Single click	
SICHERHEITSCODE ERLAUBT							SECURITY CODE ALLOWED
Standardmässig kann mit dem Sicherheitscode A9081919 der Fernzugriff via E-Tool freigeschaltet werden, damit der Servicetechniker im Fehlerfall Zugriff auf den Aktor hat. Ist das nicht erwünscht, muss diese Funktion manuell am Aktor ausgeschaltet werden.						Remote commissioning can be activated by default in E-Tool with security code A9081919 to grant the service technician access to the actuator when needed. Is this feature not desired, it needs to be deactivated manually on the actuator.	
Ja Fernzugriff kann über Sicherheitscode freigeschaltet werden	11	2 s drücken press 2 s	8	drücken press	0	X	Yes Remote commissioning can be activated with security code
Nein Fernzugriff kann nicht über Sicherheitscode freigeschaltet werden	11		9		0	No Remote commissioning can't be activated with security code	

Beispiele:	Relais eingeschaltet nach Stromunterbruch: 13 – LRN 2 s drücken – 1 – LRN drücken – 0	Examples:	Relay turned on at startup: 13 – press LRN 2 s - 1 – press LRN - 0
Repeater Level 2 einschalten: 15 – LRN 2 s drücken – 2 – LRN drücken – 0	Fernzugriff über Sicherheitscode deaktivieren: 11 – LRN 2 s drücken – 9 – LRN drücken – 0	Activate repeater level 2: 15 – press LRN 2 s - 2 – press LRN - 0	Deactivate remote access by security code: 11 – press LRN 2 s - 9 – press LRN - 0

LRN leuchtet / illuminates
CLR blinkt / blinks

LRN erlischt / goes out
CLR leuchtet 1 s und erlischt / illuminates 1 s and goes out

Tabelle 3	1	2	3	4	5	★	Table 3
RÜCKMELDUNGEN							FEEDBACK
RÜCKMELDUNGEN ZEITPUNKT							FEEDBACK TRIGGER
Keine Rückmeldung	15	2 s drücken press 2 s	5	drücken press	0	X	No feedback
Bei Zustandsänderung	15		6		0	UTE	On change of state
Bei Zustandsänderung und alle 3 Min	15		7		0		On change of state and every 3 min
Bei Zustandsänderung und alle 30 s	15		8		0		On change of state and every 30 s
Manuelle Rückmeldung senden	13		13		0		Send manual feedback
RÜCKMELDUNGEN TELEGRAMMTYP							FEEDBACK TELEGRAM TYPE
RPS Wippe Ein: AI Aus: AO	15	2 s drücken press 2 s	9	drücken press	0	X	RPS rocker switch On: AI Off: AO
RPS Taste Ein: AI pushed Aus: AI released	15		10		0		RPS push-button On: AI pushed Off: AI released
4BS Ein: 0x 00 64 00 0C Aus: 0x 00 00 00 0C	15		11		0		4BS On: 0x 00 64 00 0C Off: 0x 00 00 00 0C
VLD EEP D2-01-01	15		12		0	UTE	VLD EEP D2-01-01
UTE							UTE
UTE einlernen in Gateway	13	2 s drücken press 2 s	11	drücken press	0		UTE program into gateway
UTE auslernen alle Gateways	13		12		0		UTE deprogram all gateways

Beispiele:
EEP D2-01-01 Rückmeldung bei Zustandsänderung senden:
15 – LRN 2 s drücken – 6 – LRN drücken
15 – LRN 2 s drücken – 12 – LRN drücken – 0

Examples:
EEP D2-01-01 Feedback by change of state:
15 – press LRN 2 s – 7 – press LRN
15 – press LRN 2 s – 12 – press LRN – 0

PARAMETER EINSTELLEN

LRN leuchtet / illuminates
CLR blinkt / blinks

LRN erlischt / goes out
CLR leuchtet 1 s und erlischt / illuminates 1 s and goes out

SET PARAMETERS

Tabelle 4	1	2	3	4	5	★	Table 4
TREPPENLICHT							STAIRCASE LIGHTING
TREPPENLICHT EINSCHALTDAUER							STAIRCASE LIGHT DURATION
10 s	4	2 s drücken press 2 s	0	drücken press	0		10 s
30 s	4		1		0	30 s	
1 Min	4		2		0	1 min	
2 Min	4		3		0	2 min	
3 Min	4		4		0	X	3 min
4 Min	4		5		0	4 min	
5 Min	4		6		0	5 min	
7 Min	4		7		0	7 min	
10 Min	4		8		0	10 min	
15 Min	4		9		0	15 min	
20 Min	4		10		0	20 min	
30 Min	4		11		0	30 min	
45 Min	4		12		0	45 min	
1 h	4		13		0	1 h	
2 h	4		14		0	2 h	
3 h	4	15	0	3 h			
TREPPENLICHT VORWARNFUNKTION							STAIRCASE LIGHT PREWARNING FUNCTION
Ein, 30 s vor Ablauf der Zeit blinkt das Licht einmal kurz, nur für Zeitverzögerungen ab 1 Min	12	2 s drücken press 2 s	0	drücken press	0		On, 30 s before time elapses it blinks once, only for time delays starting from 1 min.
Aus	12		1		0	X	Off

Beispiele:
Treppenlicht Einschaltdauer 5 Min: 4 – LRN 2 s drücken – 6 – LRN drücken – 0
Vorwarnfunktion einschalten: 12 – LRN 2 s drücken – 0 – LRN drücken

Examples:
Staircase light duration 5 min: 4 – press LRN 2 s – 6 – press LRN – 0
Activate prewarning function: 12 – press LRN 2 s – 0 – press LRN

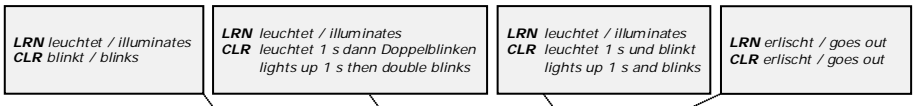


Tabelle 5	1	2	3	4	5	6	7	8	Table 5
ZEITVERZÖGERUNG (S01 – S04)									TIME DELAY (S01 – S04)
<i>Verzögerungszeit = Zeitbasis x Multiplikator</i> siehe Beispiele unten			Zeitbasis time base		Multiplikator multiplier				<i>time delay = time base x multiplier</i> see examples below
EINSCHALTVERZÖGERUNG AUSSCHALTVERZÖGERUNG									SWITCH-ON DELAY SWITCH-OFF DELAY
0 .. 15 s in 1-Sekunden-Schritten	8	2 s drücken press 2 s	0	Sendertaste 2x drücken press transmitter button 2x	0..15	Sendertaste 2x drücken press transmitter button 2x	drücken press	0	0 .. 15 s in 1 second steps
4 .. 60 s in 4-Sekunden -Schritten	8		1		1..15			0	4 .. 60 s in 4 second steps
15 .. 225 s in 15-Sekunden -Schritten	8		2		1..15			0	15 .. 225 s in 15 second steps
1 .. 15 Min in 1-Minuten-Schritten	8		3		1..15			0	1 .. 15 min in 1 minute steps
4 .. 60 Min in 4-Minuten -Schritten	8		4		1..15			0	4 .. 60 min in 4 minute steps
15 .. 225 Min in 15-Minuten -Schritten	8		5		1..15			0	15 .. 225 min in 15 minute steps
1 .. 15 Std in 1-Stunden-Schritten	8		6		1..15			0	1 .. 15 h in 1 hour steps
4 .. 60 Std in 4-Stunden -Schritten	8	7	1..15	0	4 .. 60 h in 4 hour steps				
PULSDAUER									IMPULSE
1 .. 15 s in 1-Sekunden-Schritten	8	2 s drücken press 2 s	8	Sendertaste 2x drücken press transmitter button 2x	1..15	Sendertaste 2x drücken press transmitter button 2x	drücken press	0	1 .. 15 s in 1 second steps
4 .. 60 s in 4-Sekunden -Schritten	8		9		1..15			0	4 .. 60 s in 4 second steps
15 .. 225 s in 15-Sekunden -Schritten	8		10		1..15			0	15 .. 225 s in 15 second steps
1 .. 15 Min in 1-Minuten-Schritten	8		11		1..15			0	1 .. 15 min in 1 minute steps
4 .. 60 Min in 4-Minuten -Schritten	8		12		1..15			0	4 .. 60 min in 4 minute steps
15 .. 225 Min in 15-Minuten -Schritten	8		13		1..15			0	15 .. 225 min in 15 minute steps
1 .. 15 Std in 1-Stunden-Schritten	8		14		1..15			0	1 .. 15 h in 1 hour steps
4 .. 60 Std in 4-Stunden -Schritten	8	15	1..15	0	4 .. 60 h in 4 hour steps				

Beispiele:

Pulsdauer 14 Minuten: 1 Min x 14 = 14 Min:
 8 – LRN 2 s drücken – 11 – Sendertaste 2x drücken – 14 – Sendertaste 2x drück. – CLR drücken – 0

Einschaltverzögerung 75 s: 15 s x 5 = 75 s:
 8 – LRN 2 s drücken – 2 – Sendertaste 2x drücken – 5 – Sendertaste 2x drücken – CLR drücken – 0

Ausschaltverzögerung 2 h: 1 h x 2 = 2 h:
 8 – LRN 2 s drücken – 14 – Sendertaste 2x drücken – 2 – Sendertaste 2x drücken – CLR drücken – 0

Examples:

Impulse 14 minutes: 1 min x 14 = 14 min:
 8 – press LRN 2 s – 11 – press transmitter button 2x – 14 – press transmitter button 2x – press CLR – 0

Switch-on delay 75 s: 15 s x 5 = 75 s:
 8 – press LRN 2 s – 2 – press transmitter button 2x – 5 – press transmitter button 2x – press CLR – 0

Switch-off delay 2 h: 1 h x 2 = 2 h:
 8 – press LRN 2 s – 14 – press transmitter button 2x – 2 – press transmitter button 2x – press CLR – 0

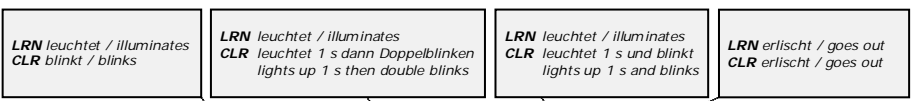


Tabelle 6	1	2	3	4	5	6	7	8	Table 6
ZEITVERZÖGERUNG (S05 – S07)									TIME DELAY (S05 – S07)
<i>Verzögerungszeit = Zeitbasis x Multiplikator</i>			Zeitbasis time base		Multiplikator multiplier				<i>time delay = time base x multiplier</i>
EINSCHALTVERZÖGERUNG									SWITCH-ON DELAY
0 .. 15 s in 1-Sekunden-Schritten	8	2 s drücken press 2 s	0	Sendertaste 2x drücken press transmitter button 2x	0..15	Sendertaste 2x drücken press transmitter button 2x	drücken press	0	0 .. 15 s in 1 second steps
4 .. 60 s in 4-Sekunden -Schritten	8		1		1..15			0	4 .. 60 s in 4 second steps
15 .. 225 s in 15-Sekunden -Schritten	8		2		1..15			0	15 .. 225 s in 15 second steps
1 .. 15 Min in 1-Minuten-Schritten	8		3		1..15			0	1 .. 15 min in 1 minute steps
AUSSCHALTVERZÖGERUNG									SWITCH-OFF DELAY
0 .. 15 s in 1-Sekunden-Schritten	9	2 s drücken press 2 s	0	Sendertaste 2x drücken press transmitter button 2x	0..15	Sendertaste 2x drücken press transmitter button 2x	drücken press	0	0 .. 15 s in 1 second steps
4 .. 60 s in 4-Sekunden -Schritten	9		1		1..15			0	4 .. 60 s in 4 second steps
15 .. 225 s in 15-Sekunden -Schritten	9		2		1..15			0	15 .. 225 s in 15 second steps
1 .. 15 Min in 1-Minuten-Schritten	9		3		1..15			0	1 .. 15 min in 1 minute steps
AUSGANGSMODUS									OUTPUT MODE
Ausgang invertieren	9	2 s drücken press 2 s	8	Sendertaste 2x drücken press transm. button 2x	0	Sendertaste 2x drücken press transm. button 2x	drücken press	0	Invert output

ZURÜCKSETZEN

RESET

LRN blinkt / blinks
CLR leuchtet / illuminates

LRN leuchtet 1 s und blinkt
illuminates 1 s and blinks
CLR leuchtet / illuminates

LRN erlischt / goes out
CLR erlischt / goes out

Tabelle 7	1	2	3	4	5	Table 7
SENDER LÖSCHEN (AUSLERNEN)						DELETE TRANSMITTER (DEPROGRAM)
Wippe Beide Wippentasten müssen einzeln ausgelern werden	0	2 s drücken press 2 s	0	Wippentaste 2x drücken press rocker switch 2x	drücken press	Rocker-switch Both buttons need to be deleted separately
Taste	0		0	Taste 2x drücken press push-button 2x		Push-button
Key-Card Schalter	0		0	Karte 2x einstecken und herausziehen insert card 2x and pull it back out		Key-card switch
Fensterkontakt	0		0	LRN-Taste 2x drücken press LRN-button 2x		Window contact
Fenster- / Türgriff	0		0	Griff 2x betätigen turn handle 2x		Window / door handle
Temperatursensor	0		0	LRN-Taste 2x drücken press LRN-button 2x		Temperature sensor

LRN blinkt / blinks
CLR leuchtet / illuminates

LRN leuchtet 1 s und erlischt
illuminates 1 s and goes out
CLR erlischt / goes out

Tabelle 8	1	2	3	4	5	Table 8
ALLE SENDER LÖSCHEN						DELETE ALL TRANSMITTERS
Alle Sender löschen	0	2 s drücken press 2 s	15	2 s drücken press 2 s	0	Delete all transmitters

LRN leuchtet / illuminates
CLR blinkt / blinks

LRN erlischt / goes out
CLR leuchtet 1 s und erlischt
illuminates 1 s and goes out

Tabelle 9	1	2	3	4	5	Table 9
WERKSEINSTELLUNGEN						FACTORY SETTINGS
Auf Werkseinstellungen zurücksetzen Achtung: Eingelernte Sender bleiben erhalten	13	2 s drücken press 2 s	15	drücken press	0	Restore to factory settings Attention: The programmed transmitters remain
Defekte Fensterkontakte auslernen	13		14		0	Deprogram faulty window contacts

Beispiele:

Wippe beidseitig löschen: 0 – CLR 2 s drücken – Wippe 0 2x drücken – Wippe 1 2x drücken – CLR drücken

Taste löschen: 0 – CLR 2 s drücken – 0 – Taste 2x drücken – CLR drücken

Gerät komplett zurücksetzen: 0 – CLR 2 s drücken – 15 – LRN 2 s drücken
13 – LRN 2 s drücken – 15 – LRN drücken – 0

Examples:

Delete both sides of a rocker-switch: 0 – press CLR 2 s – press button 0 2x – press button 1 2x – press CLR

Delete push-button: 0 – press CLR 2 s – 0 – press push-button 2x – press CLR

Reset device completely: 0 – press CLR 2 s – 15 – press LRN 2 s
13 – press LRN 2 s – 15 – press LRN – 0

Legende:

- Drehschalter 0..15
- LRN-Taste
- CLR-Taste
- Sendertaste (Wippe, Taster etc.)
- Werkseinstellung
- Fachkraft erforderlich
- VORSICHT

Legend:

- Rotary switch 0..15
- Push-button LRN
- Push-button CLR
- Transmitter button (rocker-switch, push-button, etc.)
- Factory settings
- Specialist required
- ATTENTION